

INFORME DE CALIDAD DEL AGUA DE LA CIUDAD DE FOREST GROVE 2025



AGUA POTABLE SEGURA Y CONFIABLE

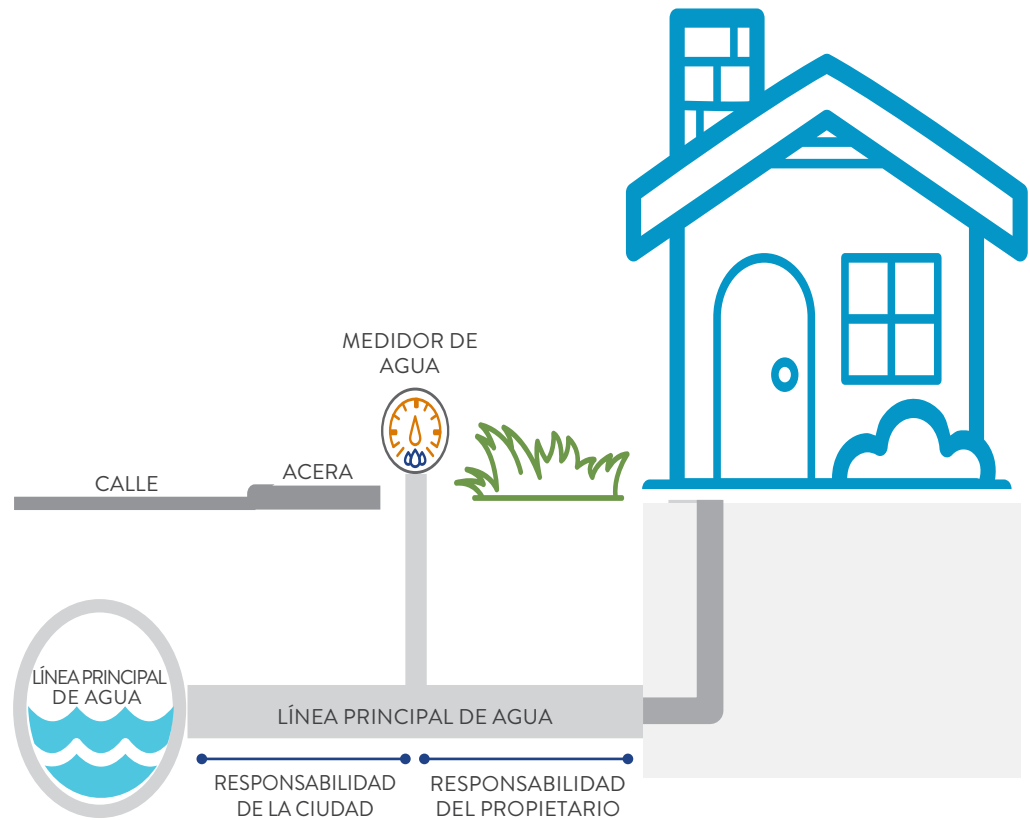
La Ciudad de Forest Grove se esfuerza por brindar a sus clientes agua de alta calidad que cumpla o supere todos los estándares federales y estatales de agua potable. La Ciudad cuenta con dos fuentes confiables para satisfacer la demanda actual y futura. La Ciudad posee 4,225 acres protegidos en la Cuenca del Clear Creek, que abastecen de agua a nuestra Planta de Tratamiento de Agua de Watercrest Road, donde se trata y filtra. Además, nuestra asociación con la Comisión Conjunta del Agua (JWC por sus siglas en inglés) suministra agua tratada desde aguas arriba del río Tualatin, con vertidos en verano desde el Lago Hagg y el Embalse Barney.

Es razonable esperar que el agua potable, incluida el agua embotellada, contenga al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no necesariamente indica que el agua represente un riesgo para la salud. Puede obtener más información sobre los contaminantes y los posibles efectos sobre la salud llamando a la línea directa de agua potable segura de la EPA al 1-800-426-4791 o visitando epa.gov/ground-water-and-drinking-water.

SUSTANCIAS REGULADAS				AGUA DE FOREST GROVE			AGUA DE JWC				
Sustancia	Unidades	MCLG [MRDLG]	MCL [MRDL]	Cantidad Detectada	Rango Bajo-Alto		Cantidad Detectada	Rango Bajo-Alto		¿Violación?	Fuente Típica
Bario	ppm	2	2	0.0017 ^a			0.005	0.0046-0.005		No	Erosión de depósitos naturales
Cloro	ppm	[4]	[4]	1.22	0.60-1.22		1.53	1.00-1.53		No	Aditivo: controla microbios
Cromo	ppmm	100	100	2 ^a			N/A	N/A		No	Erosión de depósitos naturales
Fluoruro	ppm	4.0	4.0	0.95	0.30-0.95		1.04	0.10-1.04		No	Aditivo: promueve dientes fuertes
Nitrato	ppm	10	10	0.13			0.40	0.29-0.40		No	Escorrentía agrícola
MICROBIOLÓGICOS				AGUA DE FOREST GROVE			AGUA DE JWC				
Carbono Orgánico Total	% eliminación	N/A	TT	31.7%	5.9-59.8%		40.1%	29.5-75.7%		No	Presente naturalmente en el ambiente
Turbidez	NTU	N/A	TT ^b	0.18	0.01-0.18		0.15	0.02-0.15		No	Escorrentía del suelo
Turbidez (Porcentaje mensual más bajo que cumple el límite de 0.3)	NTU	N/A	TT ^b	100%	100%		100%	100%		No	Escorrentía del suelo
RESIDUOS DE LA DESINFECCIÓN				AGUA DE FOREST GROVE			AGUA DE JWC				
Ácidos Haloacéticos	ppmm	N/A	60	29 ^c	15-41		N/A			No	Residuos de la cloración del agua
Trihalometanos totales	ppmm	N/A	80	31 ^c	10-38		N/A			No	Residuos de la cloración del agua
RESIDUOS DE LA DESINFECCIÓN				AGUA DE FOREST GROVE			AGUA DE JWC				
Sustancia	Unidades	MCLG [MRDLG]	MCL [MRDL]	Cantidad Detectada	Rango Bajo-Alto	Sitios que Superan AL	Cantidad Detectada	Rango Bajo-Alto	Sitios que Superan AL	¿Violación?	Fuente Típica
Cobre	ppm	1.3	TT,AL = 1.3	0.184 ^{d,e}	0.014-0.333	0	N/A	N/A	N/A	No	Corrosión de las tuberías domésticas
Plomo	ppmm	0	TT, AL = 15	3 ^{d,e}	ND-49	1	N/A	N/A	N/A	No	Corrosión de las tuberías domésticas
NO REGULADO/OTRO				AGUA DE FOREST GROVE			AGUA DE JWC				
Sustancia	Unidades	MCLG [MRDLG]	MCL [MRDL]	Cantidad Detectada	Rango Bajo-Alto		Cantidad Detectada	Range Bajo-Alto		¿Violación?	Fuente Típica
Sodio	ppm	N/A	N/A	8.1			11.3	9.1-11.3		No	Presente de forma natural en el medio ambiente

A menos que se indique lo contrario, los datos son de 2024: a- Datos de 2020, b- En ningún momento la turbidez (turbiedad del agua) puede superar 1 Unidad de Turbidez Nefelométrica (NTU), c- Promedio Anual de Escurrimiento Local (LRAA), d- Muestras del percentil 90 tomadas, e- Datos de 2023

RESPONSABILIDAD DE LA LÍNEA DE SERVICIO



SISTEMA DE AGUA SIN PLOMO

La Ciudad de Forest Grove ha completado el inventario inicial de líneas de servicio de plomo requerido por las Revisiones de la Normativa sobre Plomo y Cobre de la EPA de EE.UU. La fecha límite para el inventario inicial fue el 16 de octubre de 2024. Forest Grove contrató los servicios profesionales de 120Water para desarrollar su inventario inicial de líneas de servicio. Con la ayuda de la experiencia y la tecnología de 120Water, Forest Grove realizó una exhaustiva revisión de registros históricos, análisis de datos e investigaciones de campo. Forest Grove ha determinado que no tiene líneas de servicio de plomo ni galvanizadas que requieran reemplazo en su sistema de distribución. Esto incluye líneas de servicio privadas o de clientes.

Forest Grove revisó todas las fuentes de información pertinentes, incluyendo:

- Todos los códigos de construcción y plomería, permisos y registros existentes u otra documentación que indicaran los materiales de la línea de servicio;
- Todos los registros del sistema de agua, incluyendo mapas y planos del sistema de distribución, registros históricos de cada conexión de servicio, registros de instalación de medidores, planes maestros o de mejoras de capital, y procedimientos operativos estándar;
- Todas las inspecciones y registros del sistema de distribución que indiquen el material de las líneas de servicio, incluidas las inspecciones realizadas durante el funcionamiento normal (p. ej., la comprobación de los materiales de las líneas de servicio al leer los medidores de agua o realizar actividades de mantenimiento); y
- Todas las sustituciones previas de líneas de servicio o medidores que se hayan realizados.

Finalmente, Forest Grove utilizó un método estadístico para obtener un nivel de confianza del 95% en los servicios desconocidos restantes. Se compiló una lista aleatoria de 351 servicios desconocidos. Estas ubicaciones, seleccionadas al azar, se inspeccionaron físicamente mediante excavación mecánica o por vacío, junto con una inspección visual del medidor.

Se verificó que todas las líneas de servicio inspeccionadas no contenían plomo. No se identificaron líneas de servicio con plomo ni galvanizadas que requirieran reemplazo. Para acceder al inventario o para obtener más información, comuníquese con Forest Grove Water Treatment al 503-992-3259.

POBLACIONES VULNERABLES

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes del agua potable que la población general. Las personas inmunodeprimidas, como las personas con cáncer que reciben quimioterapia, las personas que se han sometido a trasplantes de órganos, las personas con VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunitario, algunos ancianos y los bebés, pueden tener un riesgo especial de contraer infecciones. Estas personas deben buscar asesoramiento de sus proveedores de atención médica sobre el agua potable. Las directrices de la EPA/CDC sobre las medidas adecuadas para reducir el riesgo de infección por *Cryptosporidium* y otros contaminantes microbianos están disponibles en la Línea Directa de Agua Potable Segura o en [epa.gov/ground-water-and-drinking-water](https://www.epa.gov/ground-water-and-drinking-water).

AGUA POTABLE Y PLOMO

La exposición al plomo en el agua potable puede causar graves efectos en la salud en todas las edades, pero especialmente en mujeres embarazadas y niños pequeños. Los bebés y los niños pequeños pueden experimentar una disminución del coeficiente intelectual y la capacidad de atención. La exposición al plomo puede provocar nuevos problemas de aprendizaje y comportamiento. Los hijos de mujeres expuestas al plomo antes o durante el embarazo pueden tener un mayor riesgo de sufrir estos efectos adversos. Los adultos pueden tener un mayor riesgo de padecer enfermedades cardíacas, hipertensión arterial, problemas renales o del sistema nervioso. El plomo en el agua potable proviene principalmente de materiales y componentes asociados con las líneas de servicio y la plomería doméstica. Forest Grove es responsable de proporcionar agua potable de alta calidad y de eliminar las tuberías de plomo, pero no puede controlar la variedad de materiales utilizados en los

componentes de plomería de su hogar. Usted comparte la responsabilidad de proteger a su familia y así mismo del plomo en sus instalaciones de agua. Puede asumir esa responsabilidad identificando y eliminando los materiales con plomo de su hogar y tomando medidas para reducir el riesgo para su familia. Antes de beber agua del grifo, enjuague las tuberías durante varios minutos abriendo el grifo, duchándose, lavando la ropa o lavando los platos. También puede usar un filtro certificado por un organismo acreditado por el American National Standards Institute para reducir el plomo en el agua potable. Si le preocupa la presencia de plomo en su agua y desea que la analicen, comuníquese con Forest Grove Water Treatment al 503-992-3259. La información sobre el plomo en el agua potable, los métodos de prueba y los pasos que puede tomar para minimizar la exposición está disponible en [epa.gov/SafeWater/lead](https://www.epa.gov/SafeWater/lead).



PFAS

Las PFAS (sustancias perfluoroalquiladas y polifluoroalquiladas) son sustancias químicas artificiales de larga duración que se han encontrado en el agua, el aire y el suelo de Estados Unidos y en todo el mundo. Estudios científicos han demostrado que la exposición a algunas PFAS en el medio ambiente puede estar relacionada con efectos nocivos para la salud en humanos y animales. La exposición a estas sustancias químicas se produce al consumir alimentos o agua contaminados con PFAS, respirar aire que contiene PFAS o utilizar productos con PFAS. Desde abril de 2023, Forest Grove Water ha analizado su agua potable trimestralmente para detectar 29 compuestos de PFAS, según lo exige la Quinta Norma de Monitoreo de Contaminantes No Regulados (UCMR5) de la EPA. **No se detectaron PFAS en su sistema de agua potable durante este período de monitoreo.**



EVALUACIÓN DE LA FUENTE DE AGUA

En 2019, la Autoridad de Salud de Oregon (OHA) y el Departamento de Calidad Ambiental (DEQ) realizaron una Evaluación Actualizada de la Fuente de Agua de la Cuenca del Arroyo Clear, así como de la Cuenca de Aguas Arriba del Río Tualatin. Las evaluaciones de las fuentes de agua identifican posibles fuentes de contaminación que podrían afectar el suministro de agua. La principal preocupación identificada fue el aumento de la erosión causada por las operaciones de cosecha, que podría causar escorrentía y aumentar la probabilidad de deslizamientos de tierra. El Plan de Gestión de la Cuenca Hidrográfica se centra en cómo abordamos las vulnerabilidades de nuestras fuentes de agua. Para consultar los documentos, comuníquese con Forest Grove Water Treatment al 503-992-3259.



DEFINICIONES

AL/Nivel de Acción: concentración de un contaminante que, si se excede, desencadena el tratamiento u otros requisitos que debe cumplir un sistema de agua.

MCL/Nivel Máximo de Contaminante: el nivel más alto de contaminante permitido en el agua potable. Los MCL se establecen lo más cerca posible de los MCLG utilizando la mejor tecnología de tratamiento disponible.

MCLG/Meta de Nivel Máximo de Contaminante: nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no existe ningún riesgo conocido o previsto para la salud. Los MCLG permiten un margen de seguridad.

MRDL/Nivel Máximo Residual de Desinfectante: el nivel más alto de desinfectante permitido en el agua potable. Existe evidencia convincente de que la adición de un desinfectante es necesaria para controlar los contaminantes microbianos.

MRDLG/Meta de Nivel Máximo Residual de Desinfectante: nivel de un desinfectante para agua potable por debajo del cual no existe ningún riesgo conocido o esperado para la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

N/A No Aplicable / **ND** No Detectado

NTU Unidades Nefelométricas de Turbidez

TT/Técnica de Tratamiento: proceso requerido para reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.

MENSAJE DE LA EPA

Las fuentes de agua potable (tanto agua del grifo como embotellada) incluyen ríos, lagos, arroyos, estanques, embalses, manantiales y pozos. A medida que el agua circula por la superficie terrestre o a través del suelo, disuelve minerales naturales y, en algunos casos, material radiactivo, y puede absorber sustancias derivadas de la presencia de animales o de la actividad humana.

Para garantizar que el agua del grifo sea potable, la EPA de EE.UU. establece regulaciones que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua suministrada por los sistemas públicos de agua. Las regulaciones de la Administración de Alimentos y Medicamentos (FDA) establecen límites para los contaminantes en el agua embotellada que deben brindar la misma protección para la salud pública.

Los contaminantes que pueden estar presentes en las fuentes de agua incluyen:



Contaminantes microbianos, como virus y bacterias, que pueden provenir de plantas de tratamiento de aguas residuales, sistemas sépticos, operaciones agropecuarias y vida silvestre.



Contaminantes inorgánicos, como sales y metales, que pueden ser de origen natural o resultar de la escorrentía de aguas pluviales urbanas, vertidos de aguas residuales industriales o domésticas, la producción de petróleo y gas, la minería o la agricultura.



Pesticidas y herbicidas, que pueden provenir de diversas fuentes, como la agricultura, la escorrentía de aguas pluviales urbanas y el uso residencial.



Contaminantes químicos orgánicos, incluyendo sustancias químicas orgánicas sintéticas y volátiles, que son subproductos de los procesos industriales y la producción de petróleo, y que también pueden provenir de gasolineras, escorrentía de aguas pluviales urbanas y sistemas sépticos.



Contaminantes radiactivos, que pueden ser de origen natural o resultar de la producción de petróleo y gas y de las actividades mineras.



PARTICIPACIÓN PÚBLICA

El Ayuntamiento, el órgano responsable de la formulación de políticas de la Ciudad, se reúne el segundo y cuarto lunes de cada mes a las 7:00 p.m. en el Auditorio Comunitario, ubicado en 1915 Main St., Forest Grove. Puede encontrar más información sobre el Ayuntamiento en forestgrove-or.gov/citycouncil.



Ayuntamiento de Forest Grove



forestgrove_oregon



Ciudad de Forest Grove



forestgrove-or.gov



Comuníquese con Andy Sewall, Superintendente de la Planta de Tratamiento, si tiene alguna pregunta o inquietud al (503) 992-3259 o envíe un correo electrónico a: asewall@forestgrove-or.gov